



توراه اور • پاراشاها וישלח • مامار 1

וישלח יעקב מלאכים לפניו אל עשו אחיו כו'

و یعقوب (יעקב) پیشاپیش خود فرستادگانی فرستاد



یعقوب، که ریشه‌اش در عالم سامان یافته اصلاح (Tikkun, תקון) بود، نزد عیسو (עשו) فرستاد؛ کسی که ریشه نهایی‌اش در نورهای فراگیر برتر عالم آشوب (תהו, Tohu) است. هدفش این بود که آن نورها را به عالم اصلاح فرود آورد. او باور داشت که این کار ممکن است، زیرا عالم اصلاح کامل شده بود و برکت تنها در جایگاهی کامل قرار می‌گیرد.

تقديم به افتخار

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

پدر ربّه، رب لیوی بییتسחק

LikuteiTorah.com

پاراشای حسیدی



/likuteitorah.com/fa/torah-ohr/vayishlach/1

مقصود اصلی

یعقوب، که ریشه‌اش در عالم سامان‌یافته اصلاح (תיקון, Tikkun) بود، نزد عیسو (עשו) فرستاد؛ کسی که ریشه‌نهایی‌اش در نورهای فراگیر برترِ عالم آشوب (תהו, Tohu) است. هدفش این بود که آن نورها را به عالم اصلاح فرود آورد. او باور داشت که این کار ممکن است، زیرا عالم اصلاح کامل شده بود و برکت تنها در جایگاهی کامل قرار می‌گیرد.

در هر بخش: متن عبری، سپس ترجمه، و پس از آن توضیحی کوتاه زیر خطی طلایی. شماره‌های کوچک در متن عبری، یادداشتهای پایان متن هستند.

خلاصه مامار

این گفتار توراتی (מאמר, maamar) آیات آغازین پاراشای واییشلاخ (וישלאח) را به‌ترتیب، به‌منزله گزارشی قبلاپی می‌خواند. ریشه‌ یعقوب در نام م"ה (שם מ"ה, Shem Mah) در عالم اصلاح است، و ریشه‌ عیسو در عالم آشوب؛ نوری که نورهایش برای ظرف‌هایشان بیش از اندازه عظیم بود. آن نورها عقب‌نشینی کردند و به نورهای فراگیر (מקיפים, makifim) بدل شدند، درحالی‌که ظرف‌ها شکستند و فروافتادند؛ از همین رو عیسو در پایین‌شرو است. بااین‌حال، در ژرف‌ترین ریشه‌ خود، عیسو برتر از یعقوب است، زیرا نورهای عالم آشوب از نورهای عالم اصلاح برترند. یعقوب با این گمان که عیسو پیش‌تر پالوده شده و به آن ریشه بازگشته است، فرستادگانی «پیشاپیش خود» فرستاد؛ به مرتبه‌ای فراتر از مرتبه‌ خویش، تا نور فراگیر را به نورِ درونیِ عالم اصلاح فرود آورد و آن دو را به هم پیوند دهد. پیام او، «نزد لابان (לבן) غربت‌نشین بوده‌ام، و گاو و الاغ دارم»، اعلام می‌کرد که اصلاح عالم صدور (אצילות, Atzilus) کامل شده است: هر مرتبه از طریق نام م"ה اصلاح شده و از سفیدی برین (לבן העליון, loven) نیرو گرفته است. از آنجاکه زوهر (זהר) تعلیم می‌دهد که برکت تنها در جایگاهی کامل قرار می‌گیرد، و در عالم اصلاح تاریکی به نور بدل شده بود، یعقوب شایسته بود که «در چشم‌های عیسو لطف بیابد»؛ یعنی نور فراگیرِ عالم آشوب را دریافت کند.

طرح کلی

- 1 دو ریشه: عالم اصلاح و عالم آشوب**
ریشه‌ یعقوب در نام م"ה در عالم اصلاح است و ریشه‌ عیسو در عالم آشوب. ظرف‌های شکسته‌ عالم آشوب سبب شرارتِ عیسو در پایین‌اند، اما نورهای عالم آشوب، که ژرف‌ترین ریشه‌ اویند، از نورهای عالم اصلاح برترند.
- 2 مأموریتِ «پیشاپیش او»**
یعقوب، با این باور که عیسو پالوده شده است، به مرتبه‌ای فراتر از مرتبه‌ خود، یعنی پادشاهانِ ازلیِ عالم آشوب، فرستادگانی می‌فرستد تا نور فراگیرِ آنان را به نورِ درونیِ عالم اصلاح فرود آورد.
- 3 پیام: عالم اصلاح کامل شده است**
سال‌هایی که یعقوب نزد لابان گذراند و گاوها، الاغ‌ها و خدمتکارانش، نشان می‌دهند که هر مرتبه‌ عالم صدور از طریق نام م"ה اصلاح شده است.
- 4 جایگاهی کامل برای برکت**
یعقوب با نیرو گرفتن از سفیدی برین، اصلاح را کامل کرد. برکت تنها در جایگاهی کامل قرار می‌گیرد؛ ازاین‌رو اکنون شایسته است «لطف بیابد» و نور فراگیرِ عالم آشوب را دریافت کند.

عالم آشوب (תהו) תהו

نخستین عالم ناپایدار، که نورهای نیرومندش را ظرف‌هایش تاب نمی‌آوردند. نورها به بالا عقب‌نشینی کردند و ظرف‌ها شکستند و فروافتادند.

عالم اصلاح (תקון) תקון

عالم سامان‌یافته‌ی صدور که پس از عالم آشوب آمد؛ نورهایش به‌اندازه‌ای بود که در ظرف‌های خود جای گیرد و با نام מ"ה ساخته شد. یعقوب ریشه‌ی آن است.

نام מ"ה שם מ"ה

املای نام چهارحرفی (ה"ו, Havayah) که حروفش جمعاً ۴۵ می‌شود؛ نیرویی که مراتبِ عالم صدور را اصلاح و سامان می‌بخشد.

نورهای فراگیر (makifim) מקיפים

نورهایی که برای ورود به ظرف بیش از اندازه عظیم‌اند و از بیرون بر آن اثر می‌گذارند. هنگامی که نورهای عالم آشوب از ظرف‌هایشان عقب‌نشینی کردند، به نورهای فراگیر بدل شدند.

نور درونی (or pnimi) אור פנימי

نوری که درون ظرف پوشیده شده و متناسب با آن شکل گرفته است، چنان‌که در عالم اصلاح چنین است. هدف آن است که نور فراگیر درون نور درونی بتابد.

پادشاهان ازلی (malchin kadmain) מלכין קדמאין

پادشاهانِ ادوم که پیش از هر پادشاهی در اسرائیل فرمان راندند و در قبلاً به‌منزله‌ی عوالم عالم آشوب خوانده می‌شوند. آنان ریشه‌ی عیسو هستند.

سفیدی برین (loven) לובן העליון

لابان یعنی «سفید». گفتارِ توراتی این نام را سفیدی برین می‌خواند: مرتبه‌ای بسیار والا از مهرِ ناب که یعقوب از آن نیروی اصلاح سراسرِ عالم صدور را گرفت.

جایگاهی کامل אתר שלים

شرطی که زوهر برای قرار گرفتن برکت بیان می‌کند: ظرفی که تمام و سالم باشد. اصلاح کامل‌شده چنین جایگاهی برای نورهای فراگیر است.

بخش 1 • 11

دو ریشه: عالم اصلاح و عالم آشوب

1 **וישלח יעקב¹ מלאכים² לפניו אל עשו אחיו כו'.** **הנה ידוע שיעקב שרשו הוא מבחי' שם מ"ה [שם מ"ה]**

דעולם התקון ושרשו של עשו הוא מבחי' עולם התהו.³

«و یعقوب پیشاپیش خود پیکهائی نزد عیسو، برادرش، فرستاد» و الی آخر. اکنون معلوم است که ریشه یعقوب از مرتبه نام مَه (שם מ"ה, Shem Mah) در عالم سامان یابی (התקון, Tikkun) است، و ریشه عیسو از مرتبه عالم آشوب (התהו, Tohu) است.

این گفتار (מאמר, maamar) با آیه ای آغاز می شود که وصف می کند یعقوب در بازگشت از خانه لابان (לבן, Lavan)، پیکهائی نزد عیسو می فرستد. این آیه دو ریشه را در برابر هم قرار می دهد: ریشه یعقوب از تیکون است؛ عالم سامان یافته صدور (אצילות, Atzilus) که به واسطه نام مَه پدید آمده است؛ مَه، نام ה' است که با الفها بسط یافته و ارزش عددی حروفش ۴۵ می شود؛ و ریشه عیسو از توهو، عالم پیشین و آشفته ای که پیش از آن بود.

והאורות דתהו הם גדולים מאד ולא יכלו להתלבש בתוך הכלים.⁴ ונסתלקו מהכלים והן בחינת מקיפים

והכלים נשברו ונפלו למטה לכן הי' [היה] עשו שלמטה רשע

نورهای توهو بسیار عظیم اند و نتوانستند در ظرفها جای گیرند. آنها از ظرفها کنار رفتند و مرتبه نورهای فراگیر (مקיפים, makifim) هستند؛ و ظرفها شکستند و به پایین فرو افتادند. از این رو عیسو، در مرتبه پایین، شرور بود.

در توهو، نورها برای ظرفهایشان بیش از اندازه شدید بودند؛ از این رو نورها به بالا بازگشتند و به صورت نورهای فراگیر باقی ماندند، حال آنکه ظرفها شکستند و پارههایشان به عوالم پایین تر فرو افتاد. عیسو، آن گونه که در این پایین آشکار می شود، از آن پاره های فرو افتاده ریشه دارد و به همین سبب شرور است.

אבל מצד שרש שרשו במקיפים דתהו הרי האורות דתהו הם למעלה מהאורות דתקון וכמשי"ת [וכמו שיתבאר] לקמן בעז"ה [בעזרת השם] ע"פ ויקח מן הבא בידו מנחה⁵ כו'. וכמשנ"ת [וכמו שנתבאר] ג"כ בפ' תולדות ע"פ ראה ריח בני⁶ כו'.

اما از حیث ریشه ریشه او، که در نورهای فراگیر توهو است، نورهای توهو از نورهای تیکون بالاترند؛ چنانکه بعداً، به یاری ה'، درباره آیه «و از آنچه به دستش رسیده بود هدیه‌ای گرفت» و الی آخر، توضیح داده خواهد شد؛ و نیز چنانکه در پارشای تولדות، درباره آیه «بنگر، بوی پسرم» و الی آخر، توضیح داده شد.

بااین‌حال، سرچشمه نهایی عیسو همان نورهای توهو است که از ظرف‌ها کنار رفتند؛ و این نورها از نورهای تیکون بالاترند. گفتار بعدی درباره «و از آنچه به دستش رسیده بود هدیه‌ای گرفت» (تורה اور، ویشلח 15:4-16) توضیح می‌دهد که آنچه بالاتر است، جز از راه فروافتادن نمی‌تواند در پایین جای گیرد؛ و نیز اینکه عیسو، نخست‌زاده، از پادشاهانی است که «پیش از آنکه پادشاهی بر بنی‌اسرائیل فرمان براند» فرمانروایی کردند؛ مانند جفتی که جنین را دربر می‌گیرد و پیش از او می‌آید. گفتار پارشای تولדות (تורה اور، تولדות 5:4) توضیح می‌دهد که «سر» عیسو، یعنی ریشه فراگیر او، در آغوش اسحاق و درون قدوسیت باقی می‌ماند.

بخش 2 • 211

מאורית «پیشاپیش او»

2 והנה יעקב חשב שעשו נתברר כבר וחזר לשרשו הנעלה בחי' המקיפים דתהו שלפני התקון. לכך שלח יעקב מלאכים לפניו לפניו ממש

اکنون یعقوب (יעקب) می‌پنداشت که عیسو (عشو) پیش‌تر پالوده شده و به ریشه والای خویش بازگشته است؛ به مرتبه [نورهای] فراگیر آشوب (תהו، Tohu) که پیش از سامان‌یافتگی (תקון، Tikkun) قرار دارد. ازاین‌رو، یعقوب فرستادگانی «پیشاپیش او» فرستاد؛ یعنی به معنای دقیق کلمه، پیش روی او،

یعقوب باور داشت که عیسو پیش‌تر پالوده شده است؛ پس دیگر عیسوی شریر ظرف‌های شکسته نبود، بلکه به سرچشمه والای خویش در نورهای فراگیر تهاو بازگشته بود. روشن است که «پیشاپیش او» (לפניו، lefanav) یعنی فرستادگان در راه پیشاپیش یعقوب حرکت کردند؛ اما آلتز ربه (אדמו"ר הזקן) آن را به معنای «لفظی» می‌خواند: به سوی آنچه پیش روی او قرار دارد، یعنی تهاو، که پیش از תקון است و مرتبه‌ای بالاتر از مرتبه خود او دارد.

דהיינו אל בחי' שלמעלה ממנו במדרגה אל עשו אחיו⁷ שעירה שהוא בחי' מלכין קדמאין דתהו⁸ בחי' מקיפים כנ"ל

یعنی به مرتبه‌ای که از نظر درجه بالاتر از اوست؛ «به سوی عیسو، برادرش... به سعیر»؛ مرتبه پادشاهان نخستین (ملכין کدماين, malchin kadmain) در **תה** و، یعنی مرتبه [نورهای] فراگیر، چنان‌که پیش‌تر گفته شد،

يعقوب به مرتبه‌ای بالاتر از مرتبه خود، به سوی عیسو در سعیر، فرستاد؛ جایی که نماد «پادشاهان نخستین» **תהו** است. اینان همان پادشاهان آدم‌اند که «پیش از آنکه پادشاهی بر بنی‌اسرائیل فرمانروایی کند» سلطنت کردند؛ قبلاً این عبارت را به عوالم **תה** و تفسیر می‌کند که پیش از **תקון** بودند.

כדי להמשיך בחי' המקיפים דתהו אליו למטה בתקון שהוא בחי' האו"פ [האור פנימי] ויאיר המקיף בפנימי וייתחדו יחד.

تا [نورهای] فراگیر **תהو** را به سوی او، در پایین، به درون **תקון** فرود آورد؛ **תקון** مرتبه نور درونی (اور پנימי, or pnimi) است، تا نور فراگیر در نور درونی بتابد و آن دو با یکدیگر یگانه شوند.

هدف این مأموریت آن بود که نور فراگیر **תה** و را به درون **תקון** فرود آورند؛ **תקון** نور درونی‌ای است که در ظرف‌ها جای می‌گیرد. آن‌گاه نور فراگیر و نور درونی با یکدیگر یگانه می‌شدند و **תקון** از توان عظیم **תהو** بهره‌مند می‌گشت.

بخش 3 • 31

پیام: عالم اصلاح کامل شده است

3 ולכן צוה אותם כה תאמרון לאדני לעשו⁹ כו' עם לבן גרתי ויהי לי שור וחמור¹⁰ כו' דהיינו שהודיעו שכבר נגמר ונשלם כל סדר התקון דאצי' בתכלית השלימות

از این رو به آنان فرمان داد: «چنین به آقايم، عیسو (**עשו**)، بگوئید: من نزد لابان (**לבן**) اقامت گزیده‌ام... و گاو و الاغ دارم...»؛ یعنی آنان به او خبر دادند که کل نظام اصلاح (**תיקון**, Tikun) [عالم صدور (**אצילות**, Atzilus)] از پیش به‌تمامی پایان یافته و به کمال مطلق رسیده بود،

پیامی که یعقوب (**יעקב**) به فرستادگان داد تا به عیسو برسانند، به او می‌گفت که کار **תיקון** به پایان رسیده است. سال‌هایی که او نزد لابان گذراند و ثروتی که در آنجا به دست آورد، نماد تکمیل اصلاح در عالم **אצילות** است.

כי כל הבחיי' ומדרגות שבעולם האצי' בחי' שור וחמור צאן ועבד ושפחה כו'. כולם נתבררו ונתקנו ע"י שם מ"ה [שם מ"ה].

زیرا همهٔ مراتب و درجاتِ عالمِ **اَنیلوت**—مراتبِ «گاو و الاغ، گوسفندان و بردگان و کنیزان» و غیره—همگی به‌واسطهٔ نامِ **مَیِّה** (Mah) پالایش و اصلاح شده‌اند.

گاو‌ها، الاغ‌ها، گوسفندان و خادمانِ مذکر و مؤنث در این آیه، نمادِ همهٔ مراتبِ گوناگونِ عالمِ **اصیْلوت** هستند. اکنون هر یک از آن‌ها به‌واسطهٔ نامِ **مِیّه**، یعنی نیروی **تِیکو**، پالایش و اصلاح شده بود.

بخش 4 • 4۱

جایگاهی کامل برای برکت

4 וזהו ויהי לי כו'. וכ"ז [וכל זה] בא מפני שעם לבן גרתי. פי' בחיי' לובן העליון שמשם הי' [היה] עיקר כח

השפע ליעקב בעל עולם האצילות לברר ולתקן הכל וכיון שכן שנגמר ונשלם

و این همان «و برای من...» است. همهٔ اینها از آن رو پدید آمد که «با لابان (لובن) به سر بردم» [«سفید»]؛ یعنی از مرتبهٔ سفیدیِ برین (لובن، loven)، که سرچشمهٔ نیروی اصلی فیض‌رسانی به یعقوب (یعقوب)، صاحبِ عالمِ صدور (אצילות, Atzilus)، برای پالایش و اصلاح همه‌چیز بود.

موفقیتِ یعقوب از «لابان» سرچشمه گرفت؛ نامی به معنای «سفید» که در اینجا به منزلهٔ سفیدیِ برین خوانده می‌شود؛ مرتبه‌ای بسیار والا که نیروی پالایش و اصلاحِ سراسرِ عالم **הַצִּיּוּרִית** را به او بخشید. این مآمارِ یعقوب را «صاحبِ عالمِ **הַצִּיּוּרִית**» می‌خواند: اصلاحِ آن عالمِ کارِ او بود.

מלאכת התקון בשלימות מעתה ראוי ויוכל להיות השראת והמשכת המקיפים דתהו שאם לא היה נגמר התקון בשלימות לא היה יכול להיות המשכת המקיפים כמ"ש בזוהר דלית ברכתא שריא¹¹ באתר ריקניא כו' אלא באתר שלים¹² כו'

و از آنجا که کارِ اصلاح و سامان‌بخشی (תקון, Tikkun) به‌کمال به پایان رسیده و کامل شده است، از این پس زمینه فراهم و امکان‌پذیر است که نورهای فراگیرِ عالمِ آشوب (תהו, Tohu) در آن قرار گیرند و به آن فرود آیند. زیرا اگر اصلاح و سامان‌بخشی به‌کمال انجام نشده بود، فرودآمدنِ این نورهای فراگیر ممکن نبود؛ چنان‌که در زوهر (זוהר) آمده است: «برکت در جای خالی قرار نمی‌گیرد»، و غیره، «بلکه تنها در جایگاهی کامل»، و غیره.

اکنون که کار **תקוע** کامل شده است، نورهای فراگیر **תהו** می‌توانند در آن قرار گیرند؛ تا پیش از کامل‌شدن آن، این امر ممکن نبود. زوهر می‌آموزد که برکت تنها در جایگاهی کامل قرار می‌گیرد، نه در جای خالی؛ و اصلاح و سامان‌بخشی‌ای که هنوز ناتمام باشد، چنین جای خالی خواهد بود.

אבל עכשיו שנגמר התקון בתכלית ה"ז [הרי זה] אתר שלים שראוי להיות בו המשכת המקיפים עליונים לכן ואשלחה להגיד לאדני למצא חן בעיניך.

اما اکنون که **תקון** به نهایت کمال رسیده است، این جایگاهی کامل است که شایسته فرود آمدن نورهای فراگیر برین در آن است. از این رو: «فرستادم تا به سرورم خبر دهم، تا در نظر تو مورد لطف قرار گیرم.»

از آنجا که **תקון** اکنون کامل است، این جایگاهی «کامل» و پذیرای نورهای برتر است. از همین رو یعقوب فرستاد تا به عیسو (عشو) خبر دهد: او آماده بود تا «در نظر تو مورد لطف قرار گیرد».

דהיינו שתשפיע ותאיר את המקיף שלך אלי בעולם התקון וזהו מציאת החן. והיינו מפני כי ויהי לי שור וחמור צאן¹³ כו'.

یعنی آنکه تو نور [فراگیر] خود را در عالم **תקון** بر من ببخشی و بتابانی؛ و این همان یافتن لطف است.

«لطفی» که یعقوب خواستار آن است، این است که عیسو، که نماد نور فراگیر **תהו** است، آن نور را در عالم یعقوب، یعنی عالم **תקון**، بتابد.

דאתהפכא חשוכא לנהורא בעולם התקון וה"ז [והרי זה] אתר שלים ממש א"כ ראוי אני למצא חן בעיניך שהוא השראת הברכה דבחי' המקיפי' [המקיפים] כו':

و این از آن روست که «من گاو و الاغ و گوسفند دارم»، و غیره؛ زیرا در عالم **תקון** تاریکی به نور بدل شده است و این حقیقتاً جایگاهی کامل است. پس شایسته‌ام که در نظر تو مورد لطف قرار گیرم؛ یعنی برکت مرتبه [نورهای] فراگیر در آن قرار گیرد، و غیره.

یعقوب شایسته این لطف است، زیرا همه «دارایی‌های» او، یعنی مراتب عالم **אצילות**، اکنون اصلاح شده‌اند؛ در **תקון** خود تاریکی به نور بدل شده است و از این رو آنجا حقیقتاً جایگاهی کامل است. همین امر یعقوب را شایسته دریافت برکت نورهای فراگیر می‌سازد.

پرسش‌هایی برای گفت‌وگو

1. چرا نورهای عالم آشوب از نورهای عالم اصلاح برترند، با اینکه عالم آشوب به شکستن ظرف‌ها انجامید؟
2. چگونه ممکن است عیسو در پایین شرور باشد، اما ریشه‌اش در مرتبه‌ای برتر از یعقوب قرار داشته باشد؟
3. چرا آلتز ربه (אדמו"ר הזקן) عبارت «پیشاپیش او» (לפניו, lefanav) را به معنای «به مرتبه‌ای فراتر از او» می‌خواند؟
4. چرا باید عالم اصلاح کامل باشد تا نورهای فراگیر بتوانند در آن قرار گیرند، و تعلیم زوهر درباره برکت و جای خالی چگونه این را توضیح می‌دهد؟
5. در عالم اصلاح، تاریکی به نور بدل شده است؛ این به چه معناست؟

یادداشت‌ها

بند 1

1 ویشلح یעקב

یادداشت می‌گوید دو رونویسی دیگر (hanachos) از این گفتار، که شنوندگان متفاوتی آن‌ها را ثبت کرده‌اند، در همان‌جا چاپ شده است.

یادداشت کھوت

ב' הנחות אחרות בסה"מ תקס"ה ע' פב. וראה בספר השיחות קיץ ת"ש ע' נ אודות מאמר זה שנאמר בשנת תקס"ב, וכנראה שנאמר עוד פעם. ראה לעיל בציונים לכ"ק אדמו"ר זי"ע. באוה"ת כרך ה תתעב, ב. בד"ה וישלח יעקב תשמ"ג מציין דבמאמר זה ביאור כל פסוק ופסוק על הסדר בדרוש אחד, הוא דבר בלתי רגיל בדרושי חסידות, כי בדרך כלל רוב הדרושים הם על פסוק אחד, ואף שבסידור יש ג"כ דרושים המבארים כו"כ פסוקים על הסדר, מ"מ נראה שדרושים אלו נאמרו כמה פעמים על כל פסוק בפ"ע, ואח"כ נתחברו יחד בדיבור או בכתב, משא"כ בדרוש זה וישלח גו' נראה שמלכתחילה הי' ביאור על כל הפסוקים הנ"ל. ראה גם ד"ה וישלח תשמ"ז.

2 וישלח יעקב מלאכים

אֵיבֶּ אָגָזִינִי פָּאָרָשָׁ: זָאָה־רֵיבֶּ אֵיבֶּ אִינִי אִסְט־קֶה יַעֲקֹב (יעקב) דר راه عيسو (عشو), در سرزمين سعير, پيشاپيش خود پيام‌آورانی می‌فرستد. مقاله حسيدي (مأמר, maamar) عبارت «پيش روی او» را به معنای «به مرتبه‌ای بالاتر از او» می‌خواند و این آیه و آیات پس از آن را به‌منزله رسیدن اصلاح (תיקון, Tikun) به انوار فراگیر عالم آشفته‌گی (תהו, Tohu) تفسیر می‌کند.

Genesis 32:4 براسیت ל"ב:ד'

וישלח יעקב מלאכים לפניו אליעשו אחיו ארצה שעיר שדה אדום:
And Jacob sent messengers before him to Esau his brother
unto the land of Seir, the field of Edom

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

یادداشت کھوت

בראשית לב, ד.

3 שיעקב . . דעולם התקון . . עשו . . עולם התהו

یادداشت می‌گوید این نکته که ریشهٔ یعقوب در تیکون و ریشهٔ عیسو در توهو است، در آنجا به‌تفصیل توضیح داده شده است.

یادداشت کھوت

לקו"ת להאר"ז"ל ס"פ וישלח. הענין נתבאר באוה"ת וישלח רלא, ב [מובא גם באוה"ת תבוא ע' תתלול, ובהערות וקיצורים לתניא ע' מט].

4 ולא יכלו להתלבש בתוך הכלים

در آنجا، در توضیح پس از گفتار «Im yiten ish», آلتز ربه توضیح می‌دهد که توهو بالاتر از تیکون است، زیرا پادشاهانش «پیش از آنکه پادشاهی بر بنی‌اسرائیل فرمان براند» فرمانروایی کردند. گورای آن نیروی حیاتی‌ای است که با شدتی عظیم می‌آید و ازاین‌رو نمی‌تواند به آنچه پایین‌تر است گسترش یابد؛ این‌ها همان هفت پادشاه، یعنی عالم توهو، هستند.

یادداشت کھوت

ראה לעיל ט, ג (ובהנחות הר"פ ע' נח). לקמן קיד, ב. סה"מ תרמ"ג ע' קמו.

5 ויקח מן הבא בידו מנחה

יעقوب برای عیسو از آنچه همراهش داشت هدیه‌ای آماده می‌کند (به‌لفظ, «از آنچه به دستش آمده بود»). آلتز ربه (אדמו"ר הזקן) می‌گوید برتری

انوار תהו بعداً، در مقالهٔ حسيدي‌ای که دربارهٔ این آیه در ادامهٔ همین بخش خواهد آمد، توضیح داده می‌شود.

Genesis 32:14 براسیت ל"ב:י"ד

וינלו שם בלילה ההוא ויקח מן הבא בידו מנחה לעשו אחיו:

And he lodged there that night; and took of that which he
had with him a present for Esau his brother

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

6 ראה ריח בני

سخنان اسحاق (יצחק)، هنگامی که بوی یعقوب را در حالی که جامه‌های عیسو را بر تن دارد استشمام می‌کند. آلتز ربه به مقالهٔ حسيدي خود دربارهٔ این آیه در پاراشای تولדות (תולדות, Toldos) ارجاع می‌دهد؛ جایی که همین مضمون توضیح داده شده است.

Genesis 27:27 براسیت כ"ז:כ"ז

ויגש וישקלו וירח את-ריח בגדיו ויברכהו ויאמר ראה ריח בני כריח

שדה אשר ברכו הי'

And he came near, and kissed him. And he smelled the smell
of his raiment, and blessed him, and said: See, the smell of
my son Is as the smell of a field which the L-RD hath blessed

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

بند 2

7 אל עשו אחיו

آیه، فرستادگان را «نزد عیسو (عشو)، برادرش، به سرزمین سعیر، دشتِ ادوم» می‌فرستد. آلتز ربه (אדמו"ר הזקן) عیسو در سعیر را مصداقِ شاهانِ آغازین توهو (תהו, Tohu [عالم آشوب]) می‌داند؛ شاهانی که در ادوم فرمانروایی کردند (בראשית 36:31).

Genesis 32:4 براسیت ל"ב:ד'

וישלח יעקב מלאכים לפניו אליעשו אחיו ארצה שעיר שדה אדום:

And Jacob sent messengers before him to Esau his brother
unto the land of Seir, the field of Edom

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

8 אל בחי' שלמעלה . . בחי' מלכין קדמאין דתהו

گفتارهای ربه (הרבי) که یادداشت در این نکته به آن‌ها ارجاع می‌دهد: یعقوب به مرتبه‌ای بالاتر از مرتبهٔ خود فرستاد؛ ریشهٔ عیسو در پادشاهان نخستین תה و بود.

یادداشت کھوت

ראה לקו"ש ח"ה ע' 402. חט"ו ע' 299 وבהערה 46.

بند 3

9 כה תאמרין לאדני לעשו

יעقوب (יעקב) به پیام‌آوران دستور می‌دهد به عیسو (عشو) بگویند که نزد لابان (לבן) اقامت گزیده و تا کنون همان‌جا مانده است. آلتز ربه (אדמו"ר

مكاني كامل بدل مي كنند.

Genesis 32:6 براسيت ל"ב:ו'

וַיְהִי־לִי שׁוֹר וַחֲמֹר צֹאן וְעֶבֶד וְשֹׁפְחָה וְאֶשְׁלָחָהּ לְהַגִּיד לְאָדֹנָי לְמִצְאָתָהּ
בְּעֵינָיִךְ:

And I have oxen, and asses and flocks, and men-servants and
maid-servants; and I have sent to tell my lord, that I may
'find favour in thy sight

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

הזקן) این را گزارشی می‌داند از اینکه اصلاح (תיקון, Tikun) به پایان
رسیده است.

Genesis 32:5 براسيت ל"ב:ה'

וַיֹּצֵא אֹתָם לֵאמֹר כֹּה תֹאמְרוּן לְאָדֹנָי לְעֵשׂוֹ כֹּה אָמַר עֶבְדְּךָ יַעֲקֹב עִמְלֹךְ
בְּרַחֲמֵי וְאַחֵר עַד־עַתָּה:

And he commanded them, saying: "Thus shall ye say unto my
lord Esau: Thus saith thy servant Jacob: I have sojourned
.with Laban, and stayed until now

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

10 ויהי לי שור וחמור

فهرست یعقوب از گاوان، الاغها، گوسفندان، خادمان و خدمتکاران زن. در
اینجا، اینها مراتب عالم صدور (اصیלות, Atzilus) هستند که اکنون همگی
پالایش یافته‌اند.

Genesis 32:6 براسيت ل"ב:ו'

וַיְהִי־לִי שׁוֹר וַחֲמֹר צֹאן וְעֶבֶד וְשֹׁפְחָה וְאֶשְׁלָחָהּ לְהַגִּיד לְאָדֹנָי לְמִצְאָתָהּ
בְּעֵינָיִךְ:

And I have oxen, and asses and flocks, and men-servants and
maid-servants; and I have sent to tell my lord, that I may
'find favour in thy sight

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

بند 4

11 دلیت بרכתا شریا

The Zohar (תרומה) می‌گوید که میز مکان مقدس هرگز خالی گذاشته
نمی‌شد، «زیرا برکت در مکان خالی یافت نمی‌شود.» آلتز ربه از این عبارت
استفاده می‌کند تا توضیح دهد چرا نورهای فراگیر تنها پس از کامل‌شدن
תיקון می‌توانند حضور یابند.

Zohar II, 155a זח"ב קנה, א

Zohar III, 34a זח"ג לד, א

یادداشت کیهوت

זח"ב קנה, א. קנה, ב. זח"ג לד, א.

12 אלא באתר שלים

The Zohar (תרומה) می‌گوید که هنگام خواندن برکت، میز شخص نباید
خالی باشد، زیرا برکات بالا تنها «در مکانی کامل» قرار می‌گیرند؛ و پرسش
البشع (الیשע) از بیوه را نقل می‌کند: «در خانه چه داری؟» این نیمه دوم
عبارتی است که آلتز ربه نقل می‌کند.

Zohar, Terumah 52:565-53:572 ספר הזהר, תרומה נ"ב:תקס"ה-

נ"ג:תקע"ב

Also, when grace is recited, the table must not be empty,
since "no blessing can rest on an empty table", as has been
pointed out with reference to the words, "Tell me, what hast
thou in the house?" (2 Kings 4, 2); in a word, the heavenly
blessings come to rest only on a place that is complete.
Esoterically this is expressed in the words: "In the hearts of
all that are wise-hearted I have put wisdom" (Ex. 21, 6, i.e.
... "he who hath, to him it shall be given")

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

13 ויהי לי שור וחמור צאן

دارایی‌های یعقوب (יעקب)، که به‌منزله مراتب اصلاح‌شده عالم صدور
(اصیלות, Atzilus) خوانده می‌شوند و اصلاح (תיקון, Tikun) را به



دربارهٔ این نسخه

.the notes و our explanations ,the English translation ,This edition contains the Hebrew text

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

.Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0

.Our explanations, with the overview, the questions and the page for children: CC BY-NC 4.0

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) از طریق سفاریا: (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0>

ترجمه و شرح انگلیسی: با کمک هوش مصنوعی (openai/gpt-6-luna-pro:batch) برای likuteitorah.com تهیه شده و با متن عبری و سفاریا مقابله شده است؛ هنوز ویراستار انسانی آن را بازبینی نکرده است. لطفاً هر مطلب مهمی را با متن عبری مقابله کنید.

ربه خواست که ماماریم پارشای آن هفته، «پارشای حسیدی»، در همان هفته و در طول هفت روز آن آموخته شوند (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309). چرا آن را بیاموزیم و برکات ربه: -likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha

پروژه‌ای رایگان و غیرتجاری؛ هیچ چیز در اینجا فروخته نمی‌شود. وابسته به Kehot, Sefaria یا کتابخانهٔ لوباوویچ نیست. © likuteitorah.com

از 1/vayishlach/torah-ohr/fa/likuteitorah.com/

تقديم به افتخار

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

پدر ربه، رب لیوی ییتسخاک